

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



---

---

***Sunday Bulletin***

**Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**NOVEMBER 30, 2014**

**SECOND SUNDAY OF ADVENT**

**ՅԻՍՆԱԿԻ ԵՐԿՐՈՐԴԻ ԿԻՐԱԿԻ**

**CELEBRANT: REV. FR. ABRAHAM OHANESIAN**

**THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*...9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

**Isaiah 36:22-37:11, 1 Thessalonians 4:1-11, Luke 13:1-9**

**LECTOR: Dr. Salpi Toroyan**

***Our Church and Parish is a place where . . .***

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

## **GENERAL INFORMATION**

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**  
**Pastor's Office Hours: Tuesday, Wednesday, Friday: 9:30 am—5:00 pm**  
**After hours in an emergency, please contact:**  
**Pastor's Cell: 248-225-9888**  
**Administrator's Cell: 760-832-1142**

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Sunday Bulletin** Announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday preceding the date of service.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [mkafrican@sjachurch.org](mailto:mkafrican@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday preceding the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby.

### **PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH 2014—2015**

Karmen A. Santourian, Chairman  
Jeffrey E. Axt, Vice Chairman  
Michael Kazarian, Treasurer  
Marianne Dardarian, Secretary  
Jacqueline ElChemmas, Ass't Treasurer  
Ardis Gregory, Ass't Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor  
George Boyagian, Advisor  
Peter S. Egigian, Advisor  
Ara Hachigian, Advisor  
Christopher Korkoian, Advisor  
John R. Kalajian, First Alternate  
Paul Andonian, Second Alternate

### **TODAY'S GOSPEL: Luke 13:1-9**

There were some present at that very time who told him of the Galileans whose blood Pilate had mingled with their sacrifices. And he answered them, "Do you think that these Galileans were worse sinners than all the other Galileans, because they suffered thus? I tell you. No; but unless you repent you will all likewise perish. Or those eighteen upon whom the tower in Siloam fell and killed them, do you think that they were worse offenders than all the others who dwelt in Jerusalem? I tell you. No; but unless you repent you will all likewise perish."

And he told this parable: "A man had a fig tree planted in his vineyard; and he came seeking fruit on it and found none. And he said to the vinedresser, 'Lo, these three years I have come seeking fruit on this fig tree, and I find none. Cut it down; why should it use up the ground?' And he answered him, 'Let it alone, sir, this year also, till I dig about it and put on manure. And if it bears fruit next year, well and good; but if not, you can cut it down.'"

### **CONGRATULATIONS—NEWLY ELECTED WOMEN'S GUILD BOARD**

Chairman, Joy Callan

Vice Chairman, Belinda Kabodian

Recording Secretary, Dawn Aginian

Treasurer, Sara Andonian

Assistant Treasurer, Judy Parks

Corresponding Secretary, Virginia Mekjian

Newsletter/Advisor, Diana Vosganian

Advisors, Barbara Haroutunian & Sue Vian

### **WOMEN'S GUILD NEWS**

#### **Be ready for the Holiday! Pick up your favorite Armenian Baked Goods**

The Women's Guild will be selling *Cheoreg, Khalkha and trays of Spinach Pie* in the Cultural Hall after services today.

#### **Women's Guild Christmas Dinner and Installation of Officers, December 3rd**

The Women's Guild will hold its annual Members Christmas Dinner and Installation of Officers on December 3rd at 6:00 pm in the Cultural Hall. Members may bring guests to this event. For reservations please contact Shirley Sarkisian at 248-851-5711, or Jackie ElChemmas at jackieelch@gmail.com. Donation—\$15 per person. Event co-chairs are Jackie ElChemmas and Joy Callan.

**Armenian Christmas Day Luncheon Tuesday, January 6th** Armenian Christmas Theophany and Epiphany Festal Divine Liturgy will take place on Tuesday, January 6th, at 10:30 am. The Women's Guild s will host a holiday luncheon following services for all parishioners. Our chairs for this event are Sara Andonian and Alberta Godoshian. A free will offering is appreciated.

*Take the opportunity to make new and lasting friendships while doing service for the Lord. The Women's Guild invites you to become a member.*

*For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

**PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED**

Pam Dayinian  
Frank Houhanisn  
Mary Sarafian

George Douroujalian  
Aida Petrosyan

Mary Jo Gregory  
Richard Santourian

**FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

We offer our prayers for the servant of God

**DOROTHY MAVIAN**

who entered her eternal rest this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon her soul.

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY IN THE NURSERY ROOM  
WEDNESDAY, DECEMBER 17TH, NOON-2 PM  
BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE - ALL ARE WELCOME!**

**ARMENIAN LANGUAGE CLASSES FOR CHILDREN ARE IN SESSION**

9:30-10:30 AM EVERY SUNDAY IN CONFERENCE ROOM 107 (IN THE NURSERY)

Materials will be supplied. If you have a desire for your child to learn their heritage through our *Mayreni Lezoo* [Mother Tongue], contact Mrs. Alberta Godoshian at 248-476-4638.



**VISIT THE PARISH BOOKSTORE ...**

The best selection of Armenian books and CDs plus many gift items: jewelry, Armenian crosses, key chains, cookbooks and many “Made in Armenia” products—great stocking stuffers! Our Parish Bookstore is the largest retailer of Armenian books, recordings and gift items in the Midwest.

**STOP BY AND BROWSE!**



***BASHDON HOKEHANKUSDYAN***  
**REQUIEM PRAYERS FOR THE SOULS WHO SLEEP IN CHRIST**

**MARGARET GOZMANIAN, 40th Day, Wife, Mother, Grandmother, Sister, Sister-in-law,  
Aunt, Friend**

Requested by Sooren Gozmanian  
Debi, John & Ben Green  
Gary Gozmanian  
Sara Gozmanian  
Marlee & Nick Bresso  
Sylvia & Harold Bjornstad  
Mary Ann Artinian  
Julie, Kara & Michael Artinian  
John, Janet, Ani & John Armen Shekerjian  
Elizabeth Amboian  
Arlene & Richard Baylerian  
Araxie Choukourian  
Diane & Ara Ekizian  
Agnes & Peter Hovsepien  
Dolly & Mike Matoian  
Lucy Merzian  
Rick & Paulette Apkarian  
Jane Hovsepien  
Mihran & Gayle Hoplamazian  
Simon Javizian & Family

**KARL KALAYJIAN, 1st Year, Father**

Requested by Kyriaziz Family  
Fucinari Family  
Michael Kalayjian

**WILLIAM KOLOIAN, 24th Year, Uncle**

Requested by Alice & Peter Argnian

**NOAMI PARTOGIAN, 34th Year, Mother, Grandmother, Great Grandmother**

**RADEOS PARTOGIAN, 28th Year, Father, Grandfather, Great Grandfather**

Requested by the Partogian Family

**MARY DARDARIAN, Loving Mother, Grandmother**

Requested by Edward & Yvonne Korkoian & Family  
David, Marianne, Daniel & Karen Dardarian  
Michael & Diana Dardarian & Family

## **ADVENT IN THE ARMENIAN CHURCH**

**"Establish your hearts, for the coming of the Lord is at hand."  
(New Testament Epistle of St. James 5:8)**

Advent in our Church is two weeks longer than in the Western churches, and that is why it is called *Hisnag*, a 50-day period. It is the period before the Nativity and Theophany of our Lord and Savior Jesus Christ during which we ponder and prepare ourselves spiritually so Christmas is truly a time to bring God into the world. The Latin word *Advent* means "coming" and in Armenian we call it *Hisnag*, which means 50 days. During this time we look within our hearts to see if there is anything that stands between us and the Good News of Jesus' birth. Like the period of Great Lent before Easter, during Advent we can rededicate ourselves to Christ by improving upon our actions, thoughts, and prayers and at the same time discovering that God's gifts are all around us. All we need is to have an open heart to see them and then receive Christ who is "reason for the season."

### **Special Fasts During Advent**

Yes, it is proper to observe fasting during this holy season. All Wednesdays and Fridays are regularly observed as fasting days which means no consumption of meat or dairy products. *Hisnag* begins the week before Advent starts and is known as "the Fast of the Beginning of *Hisnag*."

There is a second fast of a week's duration following the third Sunday of *Hisnag* which begins on December 7<sup>th</sup>. This fast is known as the Fast of St. James, Bishop of Nisibis.

The third and final fast in this period, again of a week's duration, precedes the Feast of the Nativity and Theophany of Christ our God that we celebrate on January 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup>.

Holding the fasts of *Hisnag*/ Advent and praying more each day for the Coming of Christ's Feast Day, *Theophany*, helps us "*Establish in our hearts, for the coming of the Lord, that is at hand.*"

### **PRAYER BEFORE RESTING**

***O Christ, The Guardian of all, let your Right Hand guard and shelter us by day and night and all times. And keep us when we are sleeping and grant us a peaceful sleep and bless with tomorrow! We thank you and praise your Holy Name always. Amen***

## ***THE GOSPEL LECTIONS FOR ADVENT AND WHAT THEY TEACH US***

**Today - Luke 12:13-31**

**Be careful not to lose your faith for the riches and temptations in this life.**

**November 30<sup>th</sup> - Luke 13:1-9**

**Our salvation comes to us when we are more tolerant and caring for others as well.**

**December 7<sup>th</sup> - Luke 14:12-24**

**The hope of salvation is for anyone who is open to receive and accept Christ as their Savior.**

**December 14<sup>th</sup> - Luke 17:1-10**

**Forgiveness is a divine imperative and we shall do all that God commands us to do.**

**December 21<sup>st</sup> - Luke 18:9-14 -**

**Humility is what raises us high in the sight of God and of others.**

**December 28<sup>th</sup> - Luke 19:12-28**

**When we strongly show our faith, what we believe even more [ strength to believe] will be given to us.**

**January 4<sup>th</sup> - Luke 22:24-30**

**Those who are the greatest are those who serve others.**

## ***COMING EVENTS***

**SUNDAY, DECEMBER 7, 2014, 12:30 PM**

**Children's Christmas Party, St. John's Rec Center  
Sponsored by the Evereg Fenesse Educational Society**

**SUNDAY, DECEMBER 21, 2014, 12:30 PM**

**Children's Christmas Party, St. John's Rec Center  
Sponsored by the Knights & Daughters of Vartan**

**JANUARY 12-22, 2015, ARMENIAN CHRISTMAS PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND**

**(See announcements in hallway and lobby.)**

## **ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK**

When approaching the Holy Gospel at the end  
of the Divine Liturgy you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ՛՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarestseh.*

Տաղէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own  
heart, and fulfill all your counsel in goodness.  
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the  
GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheetseen  
kez ee Soorp Badarakes.*

*Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի  
Սուրբ Պատարագէս:*

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

*Pahjeen eem Asdvadz  
haveedyan.*

*Բաժին իմ Աստուած  
յաւիտեան:*

My portion is God forever.

### **THE KISS OF PEACE**

*The GIVER says: Christ is revealed amongst us.*

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

*The RECEIVER says: Blessed is the revelation of Christ.*

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:

### **THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34**

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.